



de - Gebrauchsanweisung

1 Zu Ihrer Sicherheit

Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam lesen.

Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.

Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.

Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.

Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.

Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.

Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.

2 Beschreibung**2.1 Produktübersicht**

► siehe Abbildung

- 1 Übungsadapter
- 2 Anschlüsse für die Atemschläuche
- 3 Adapter mit Rd40-Gewinde für ein Partikelfilter
- 4 Partikelfilter 1140 P3
- 5 Öffnung zum Ein- und Ausatmen
- 6 Maskenanschluss

2.2 Funktionsbeschreibung

Der Übungsadapter wird anstelle des Anschlussstücks am Kreislauf-Atemschutzgerät montiert. Die Anschlüsse, an die die Atemschläuche angeschlossen werden, sind luftdicht verschlossen.

In den Adapter kann ein Partikelfilter eingeschraubt werden, so dass auch in Umgebungen mit künstlicher Rauchentwicklung geübt werden kann. Wenn der Übungsadapter ohne Partikelfilter verwendet wird, muss mit starken Atemgeräuschen gerechnet werden.

2.3 Verwendungszweck

Mit dem Übungsadapter kann der Einsatz des Kreislauf-Atemschutzgeräts geübt werden. Der Atemwiderstand des Kreislauf-Atemschutzgeräts wird simuliert.

Da keine Atemluft in das Kreislauf-Atemschutzgerät gelangt und kein Sauerstoff aus dem Gerät geatmet wird, muss das Gerät nach der Übung weder gereinigt noch gewartet werden.

2.4 Einschränkungen des Verwendungszwecks

Das Kreislauf-Atemschutzgerät kann mit dem Übungsadapter keine Atemluft liefern. Das Partikelfilter filtert nur Partikel aus der eingeatmeten Luft.

WARNUNG

Gesundheitsgefährdung!

Wenn das Kreislauf-Atemschutzgerät mit dem Übungsadapter in einem Einsatz oder in sauerstoffarmer und schadstoffhaltiger Umgebungsluft verwendet wird, kann dies zum Tod oder zur Vergiftung führen.

Den Übungsadapter nur in schadstofffreier Umgebungsluft mit ausreichend Sauerstoff verwenden.

3 Gebrauch**3.1 Vorbereitungen für den Gebrauch**

1. Das Anschlussstück des Kreislauf-Atemschutzgeräts demontieren.
2. Den Übungsadapter an die Atemschläuche anschließen. Prüfen, ob die Atemschläuche fest auf dem Übungsadapter sitzen.
3. Ggf. das Partikelfilter einsetzen.

3.2 Während des Gebrauchs

Die Übung in schadstofffreier Umgebungsluft mit ausreichend Sauerstoff durchführen.

Wenn das Kreislauf-Atemschutzgerät von verschiedenen Personen benutzt wird, sollte aus hygienischen Gründen für jede Person ein anderer Übungsadapter und ein eigenes Partikelfilter verwendet werden. Das Partikelfilter kann jeweils von einer Person so lange verwendet werden, bis der Atemwiderstand erhöht ist.

3.3 Nach dem Gebrauch

1. Das Kreislauf-Atemschutzgerät ablegen.
2. Den Übungsadapter demontieren und das Anschlussstück an die Atemschläuche anschließen.
3. Den Übungsadapter reinigen und desinfizieren.

4 Reinigung und Desinfektion

Informationen zu geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsmitteln und deren Spezifikation siehe Dokument 9100081 unter www.draeger.com/IFU.

1. Ggf. das Partikelfilter abschrauben.
2. Eine Reinigungslösung aus Wasser und einem Reinigungsmittel vorbereiten.
3. Alle Teile mit einem weichen Lappen und der Reinigungslösung reinigen.
4. Den Übungsadapter unter fließendem Wasser gründlich spülen.
5. Ein Desinfektionsbad aus Wasser und einem Desinfektionsmittel vorbereiten.
6. Alle Teile, die desinfiziert werden müssen, in das Desinfektionsbad einlegen.
7. Den Übungsadapter unter fließendem Wasser gründlich spülen.
8. Den Übungsadapter an der Luft oder im Trockenschrank trocknen lassen (Temperatur: max. 60 °C, Dauer: max. 2 Stunden). Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

5 Technische Daten

Atemwiderstände:

Rate (L/min)	Hübe (Atemzüge/min)	Volumen (L/min)	Atemwiderstand (mbar)
30	20	1,5	±4
40	20	2,0	±6
50	25	2,0	±8

6 Bestellliste

Partikelfilter 6738932

en - Instructions for use

1 For your safety

Before using this product, carefully read these instructions for use and those of the associated products.

Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the Intended use section of this document.

Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are retained and appropriately used by the product user.

Only trained and competent users are permitted to use this product. Follow the local and national guidelines pertaining to this product.

Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.

Notify Dräger in the event of any product or component fault or failure.

2 Description**2.1 Product overview**

► See Figure

- 1 Training adapter
- 2 Connections for the breathing hoses
- 3 Adapter with Rd40 thread for a particle filter
- 4 Particle filter 1140 P3
- 5 Opening for breathing in and out
- 6 Mask connection

2.2 Functional description

The training adapter is mounted on the closed-circuit breathing apparatus in place of the connection piece. The connections to which the breathing hoses are connected are sealed so as to be airtight.

A particle filter can be screwed into the adapter to allow for training in environments with artificially produced smoke as well. If the training adapter is used without a particle filter, loud breathing noises are to be expected.

2.3 Intended use

The training adapter enables training in the use of the closed-circuit breathing apparatus. It simulates the breathing resistance of the closed-circuit breathing apparatus.

Because breathing air does not enter the closed-circuit breathing apparatus and no oxygen is breathed in through the apparatus, it does not need to be cleaned or serviced following the training session.

2.4 Limitations on use

The closed-circuit breathing apparatus cannot supply breathing air through the training adapter. The particle filter only filters particles out of the air that is breathed in.

WARNING

Health hazard!

If the closed-circuit breathing apparatus is used with the training adapter for a real operation or in polluted ambient air lacking in oxygen, this can lead to death or poisoning.

Only use the training adapter in unpolluted ambient air with plenty of oxygen.

3 Use**3.1 Preparation for use**

1. Remove the connection piece for the closed-circuit breathing apparatus.
2. Connect the training adapter to the breathing hoses. Check that the breathing hoses are attached firmly to the training adapter.
3. Attach the particle filter if necessary.

3.2 During use

Only carry out training in unpolluted ambient air with plenty of oxygen.

If the closed-circuit breathing apparatus is used by several people, a different training adapter and separate particle filter should be used for each person. Each particle filter can be used by one person until the breathing resistance increases.

3.3 After use

1. Store the closed-circuit breathing apparatus.
2. Remove the training adapter and connect the connection piece to the breathing hoses.
3. Clean and disinfect the training adapter.

4 Cleaning and disinfecting

For information about suitable cleaning and disinfecting agents and their specifications refer to document 9100081 on www.draeger.com/IFU.

1. Unscrew the particle filter if used.
2. Prepare a cleaning solution consisting of water and a cleaning agent.
3. Clean all parts using a soft cloth with cleaning solution.
4. Rinse the training adapter thoroughly under running water.
5. Place all parts to be disinfected into the disinfectant bath.
6. Rinse the training adapter thoroughly under running water.
7. Prepare a disinfectant bath consisting of water and a disinfecting agent.
8. Leave the training adapter to dry in the air or in the drying cabinet (max. temperature: 60 °C, duration: max 2 hours). Keep away from direct sunlight.

5 Technical data

Breathing resistances:

Rate (L/min)	Strokes (breaths/min)	Volume (L/min)	Breathing resistance (mbar)
30	20	1,5	±4
40	20	2,0	±6
50	25	2,0	±8

6 Order list

Particle filter 6738932

1 For din sikkerhed

Før dette produkt tages i brug, skal denne brugsanvisning og vejledninger til de tilhørende produkter læses grundigt igennem. Følg nøje brugsanvisningen. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.

Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.

Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt. Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.

Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.

Informér Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.

2 Beskrivelse

2.1 Produktoversigt

► se figur

- 1 Øvelsesadapter
- 2 Tilslutninger til åndedrætsslanger
- 3 Adapter med Rd40-gevind til et partikelfilter
- 4 Partikelfilter 1140 P3
- 5 Åbning til ind- og udånding
- 6 Masketilslutning

2.2 Funktionsbeskrivelse

Øvelsesadapteren monteres på kredsløbsapparatet i stedet for tilslutningsstykket. Tilslutningerne, som åndedrætsslangerne tilsluttes på, er lukket lufttæt.

Der kan skrues et partikelfilter i adapteren, så der også kan øves i omgivelser med kunstig røgudvikling. Hvis øvelsesadapteren anvendes uden partikelfilter, må der forventes kraftig åndedrætsstøj.

2.3 Anvendelsesformål

Øvelsesadapteren gør det muligt at øve i brugen af kredsløbsapparatet. Åndedrætsmodstanden i kredsløbsapparatet bliver simuleret.

Da der ikke kommer åndemiddelluft ind i kredsløbsapparatet, og der ikke indåndes ilt fra apparatet, skal apparatet hverken rengøres eller vedligeholdes efter øvelsen.

2.4 Anvendelsesbegrænsninger

Kredsløbsapparatet kan ikke levere åndemiddelluft med øvelsesadapteren. Partikelfilteret filtrerer kun partikler fra den indåndede luft.



ADVARSEL

Sundhedsfare!

Hvis kredsløbsapparatet anvendes med øvelsesadapteren i en skarp situation eller i omgivende luft med for lidt ilt eller med skadelige stoffer, kan det medføre døden eller forgiftning.

Øvelsesadapteren må kun anvendes i omgivende luft uden skadelige stoffer og med tilstrækkelig ilt.

3 Brug

3.1 Forberedelser til brugen

1. Afmonter tilslutningsstykket fra kredsløbsapparatet.
2. Slut øvelsesadapteren til åndedrætsslangerne. Kontroller, om åndedrætsslangerne sidder fast på øvelsesadapteren.
3. Sæt om nødvendigt partikelfilter på.

3.2 Under brug

Gennemfør øvelsen i omgivende luft uden skadelige stoffer og med tilstrækkelig ilt.

Hvis kredsløbsapparatet benyttes af forskellige personer, skal hver person af hygiejnemæssige årsager anvende en anden øvelsesadapter og sit eget partikelfilter. Partikelfilteret kan anvendes af en person, så længe åndingsmodstanden er forøget.

3.3 Efter brug

1. Tag kredsløbsapparatet af.
2. Afmonter øvelsesadapteren, og slut tilslutningsstykket til åndedrætsslangerne.
3. Rengør og desinficer øvelsesadapteren.

4 Rengøring og desinficering



Information om egnede rengørings- og desinfektionsmidler og deres specifikationer, se dokument 9100081 under www.draeger.com/IFU.

1. Skru om nødvendigt partikelfilteret af.
2. Forbered en rengøringsopløsning af vand og et rengøringsmiddel.
3. Forbered en rengøringsopløsning af vand og et rengøringsmiddel.
4. Skyl øvelsesadapteren grundigt under rindende vand.
5. Læg alle dele, der skal desinficeres, ned i desinfektionsbadet.
6. Skyl øvelsesadapteren grundigt under rindende vand.
7. Forbered et desinfektionsbad bestående af vand og et desinfektionsmiddel.
8. Lad øvelsesadapteren tørre ved lufttørring eller i et tørreskab (temperatur på maks. 60 °C, varighed: maks. 2 timer). Beskyt mod direkte sollys.

5 Tekniske data

Åndedrætsmodstande:

Hastighed (L/min)	Frekvens (åndedræt/min)	Volumen (L/min)	Åndingsmodstand (mbar)
30	20	1,5	±4
40	20	2,0	±6
50	25	2,0	±8

6 Bestillingsliste

Partikelfilter 6738932